

**Internationales Treffen 1. Paderborner Schwimmverein / CN Le Mans**  
 Programm für den Aufenthalt des CN Le Mans in Paderborn vom 23.10. bis 29.10.2017

Datum / Date	Zeit / Heure	Treffpunkt	Aktivität	Activite
Montag / Lundi 23.10.2017 Treffpunkt der Gasteltern zur „Lagebesprechung“ um 19:00 h im Sportzentrum	20:00 h	Maspernplatz	Ankunft des französischen Busses am Maspernplatz Empfang durch den Vorstand des 1. PSV Verteilung der Jugendlichen in die Gastfamilien Begleitung der französischen Begleiter zum Hotel	Arrivée du bus français à Maspernplatz Accueil par le comité de direction du PSV Répartition des jeunes dans leur famille d'accueil Accompagnement des dirigeants français à l'hôtel
Dienstag / Mardi 24.10.2017 Treffpunkt 09:45 h vor dem Rathaus	10:00h	Historisches Rathaus	Stadtbesichtigung mit Führung in französischer und deutscher Sprache	Visite guidée de la ville en langue française
	12:00 h bis ca. 13:00h	Historisches Rathaus	Empfang durch den Bürgermeister im Historischen Rathaus	Réception par le maire à l'hôtel de ville de Paderborn
	ca. 13.30 h bis 14.00 h		anschl.: Gemeinsames Mittagessen im Sportzentrum	Après : Déjeuner au centre sportif
			Nachmittag zur Freizeit in den Familien/ Möglichkeit zum Shoppen	Après-midi libre dans les familles respectives / Possibilité d'un visite individuel du centre ville / shopping
	17:00 h bis 19.00 h		Möglichkeit zum Training in der Schwimmoper am Maspernplatz	Possibilité de l'entraînement à la piscine à Maspernplatz
Mittwoch / Mercredi 25.10.2017  Treffpunkt 10:45 h vor dem HNF. Abfahrt per Bus ab HNF. Rückkehr um ca. 17:00 h am Maspernplatz. <b>(Bitte Lunch-Paket mitgeben!)</b>	11:00h bis ca. 12.00h	HNF Forum	Besuch des Heinz Nixdorf MuseumsForum (Computermuseum) mit Führung in französischer und deutscher Sprache.	Visite de Heinz Nixdorf MuseumsForum (musée d'ordinateurs), visite guidée en français
	14:00h bis ca. 16:30h		Besuch der Westfalenterme in Bad Lippspringe. Für den Transfer der deutschen und französischen Jugendlichen und die Begleiter steht ein Bus zur Verfügung	Visite de la piscine thermale de Bad Lippspringe Un bus est disponible pour le transfert des jeunes et les adultes
	19:00h bis ca.22:00h	Clubhaus am Lippesee	Jugendfete im Clubhaus	Fête pour les jeunes dans la maison du club

**Internationales Treffen 1. Paderborner Schwimmverein / CN Le Mans**  
 Programm für den Aufenthalt des CN Le Mans in Paderborn vom 23.10. bis 29.10.2017

Donnerstag / Jeudi 26.10.2017 Treffpunkt 08:45 h Ahorn-Sportpark, Abholen bitte um 12:30 h	9:00 h bis ca. 12:00h	Ahorn- sportpark	Besuch des Ahorn-Sportparks, „Spiel ohne Grenzen“ (Sportbekleidung, -schuhe mitbringen)	Visite et sport au Centre Sportif «Ahorn-Sportpark», « Jeu sans frontières » (Emportez du vêtement et des chaussures sportifs)
	16:30h bis 17:30h	Schwimmoper	Training in der Schwimmoper am Maspersnplatz	Entraînement à la piscine à Maspersnplatz
	19:00h	Gaststätte Libori-Eck	Empfang der <u>offiziellen Vereinsvertreter</u> in der Gaststätte Libori-Eck	Réception des dirigeants dans le Restaurant « Libori- Eck »
Freitag / Vendredi 27.10.2017	11.00h bis 12.30 h	Schwimmoper	Training in der Schwimmoper am Maspersnplatz	Entraînement à la piscine à Maspersnplatz
	13:30 h bis 17:00 h	Bowling	Gemeinsamer Fußweg zur Libori-Galerie, anschl. Bowling (mit Pizza-Essen)	Marche à pied à „Libori-Galerie“, déjeuner commun (Pizza), bowling
Samstag / Samedi 28.10.2017 Treffpunkt 14:45 h vor dem Residenzbad			Vormittag zur Freizeit in den Familien	Matin libre dans les familles respectives
	15:00h 18:00 h	Hallenbad Schloß Neuhaus	Clubwettkampf im Hallenbad Schloß Neuhaus (Residenzbad)	Compétition entre les clubs à la piscine de Schloß Neuhaus (Residenzbad)
	19:30h bis Ende offen	Clubhaus Lippesee	Siegerehrung und Feier im Clubhaus am Lippesee. Eingeladen sind alle Aktiven, Helfer, Gasteltern, Geschwisterkinder.	Célébration des victoires et fête dans la maison du club
Sonntag / Dimanche 29.10.2017 Treffpunkt 07:45 h am Maspersnplatz	8:00h  <b><u>(Bitte Lunch-Paket mitgeben!)</u></b>	Maspersnplatz	Abfahrt der französischen Gäste vom Maspersnplatz	Départ des hôtes français de Maspersnplatz